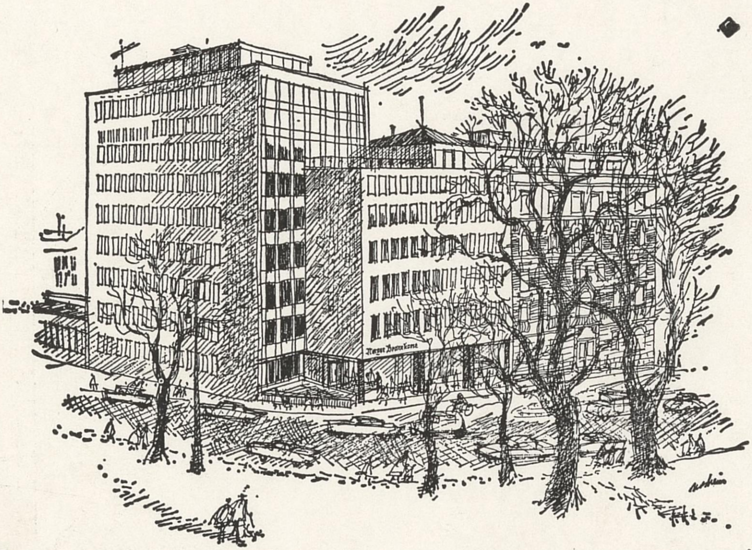
# DET NORSKE TEATRET

c 15g 111859



Norges Brannkasse

Grunnlagt 1767

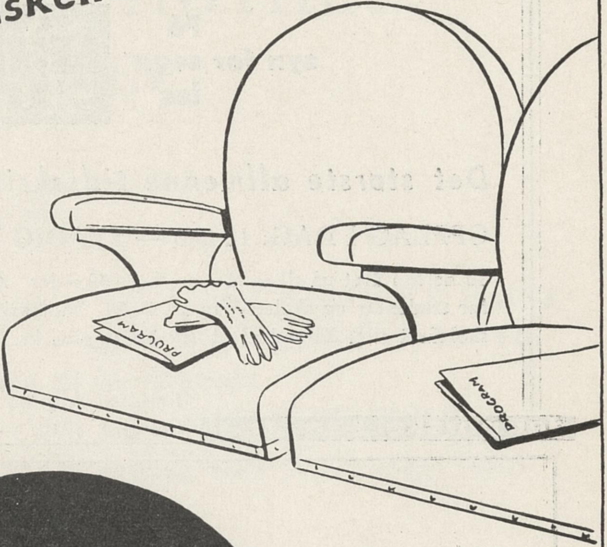
Wergelandsveien 3 - Filial: Stortorvet 2 - Tlf. 33 70 70

**Brann- og annen skadetrygd**

Kombinert trygding - Nyverdetrygding

THAU

En forfriskende pause




DRIKK

Coca-Cola

REG. VAREMERKE

ISKALD

Autorisert tapperi

Jarlsberg Mineralvann A/s

*Likar De å følgje med?*

**Få syn for segn les SYN OG SEGN**

*Det største allmenne tidsskriftet i landet*

OPPLAG I DAG: 12 000 — STADIG I FRAMGANG

10 hefte i året på til saman om lag 560 sider. Årspengar kr. 24,00, for studentar og skoleelevar kr. 16,00. Tidsskriftet kan tingast for skoleåret eller kalenderåret. 10 års tinging kr. 200,00.

**det norske samlaget**

Kristian Augusts gate 14 — Oslo.
Postgiro 87 02 — bankgiro 75/659.



*Samarbeid gjev framgang!*

*Bli medlem av*

**NORSK BONDE- OG SMÅBRUKARLAG**

OSLO

# «HENNES HØYHET MIN KONE»

av

AXEL KIELLAND

regi BARTHOLD HALLE
dekorasjonar ARNE WALENTIN
melodien til gatesongaren
er av FINN LUDT
til nynorsk ved IVAR ESKELAND

Omslaget er ved grafikaren
OLAF THRAP-MEYER

Forfattaren er teikna av
HAMMARLUND

SESONGEN 1961/62

Walter Jacobsen A.s
MODELLKONFEKSJON
Ø. Slottsgt. 27. Tlf. 33 13 68
Forretningen med det gode utvalg
i kåper, kjoler og drakter.

Restaurant

# FRASCATI

*med det Franske Rôtisserie*
*Le Rendez-Vous de Gourmets*
*Vis-à-vis*
*Nationaltheateret*

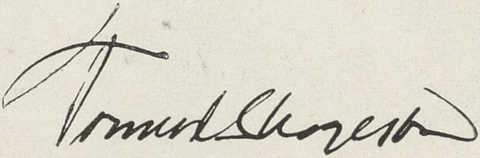
# Eventyret om Oskeladden —

*Inga kjærleikssoge i moderne tid har hatt slik appell til folkefantasien som prinsesse Margarets og Armstrong Jones'. Det er ein ny og v e r k e l e g versjon av eventyret om Oskeladden som vann prinsessa (om ikkje halve kongeriket). Dagsaviser og vekeblad i vår vestlege verd har gjennom år vore fulle av dette romantiske stoffet. Ikkje mindre plass fekk det som følgde etter bryllaupet i Buckingham Palace: kva no for det unge paret?*

*Med usvikeleg sans for det som opptek folk n o, har Axel Kielland slått ned på dette stoffet og forma det ut på s i n måte, ironisk, men med ein smil. Ventar nokon seg kvasse utfall og opprør mot kongedømet som institusjon, blir dei vonbrotne. Panteren i Dagbladet har denne gongen halde klørne fint inne i potene, — rispar berre til ein gong iblant så det kjennest. Det er blitt eit velskapt lystspel, med vittig driv i replikken.*

*Dette er første gong Det Norske Teatret spelar Axel Kielland, og første gong han blir presentert på nynorsk. Mange vil synast det er eit paradoks, s j ø l v synest han det er eit spanande eksperiment, og det same gjer vi. Måtte publikum finne det like spanande!*

*Og med dette helsar vi Axel Kielland velkomen på Det Norske Teatret.*



*Barthold Halle (t. h.) har regien, Tom Tellefsen er den vesle gatesongaren.*

# AXEL KIELLAND

Det er fyrste gongen Det Norske Teatret kan helse Axel Kielland velkomen som dramatikar. Heile landet kjenner han som ein særmerkt, kvass og vittig journalist, kritikar og kulturskribent i Dagbladet, der han har svinga pennen med eleganse og glede — og brodd — i ein såkalla mannsalder.

Kielland skreiv ein gong eit kriminalskodespel med tittelen «Mannen som alle ville myrde». Mang ein tapper penneknekt har gjort idelege freistnader på å myrde Kielland gjennom åra. Dei har ikkje hatt nemnande hell med seg til no, endå han mang ein gong gjerne har stelt seg lagleg til for hogg. Han har synt seg å tilhøyre ein uvanleg hardhuda rase. Elles kunne han nok når som helst stille ein armé av forsvararar, om

*Framhald side 17.*

*Frå v.: Einar Wenes, Lasse Kolstad, Inge Dolve, Sverre Wilberg, Elisabeth Bang, Hans Stormoen, Rut Tellefsen og Pål Skjønberg.*

# Forfattaren har ordet

Då eg byrja skrive dette stykket, hadde eg den eine, heiderlege meining med det å more meg sjølv. Etter kvart melde den baktanken seg, at det kanskje kunne more andre òg. Noko planar om eit kunstverk hadde og har eg ikkje. Som Elmer seier i siste akt: «Fotogafering er ikkje akkurat kunst, — men det er avslørande.»

Noko ynske om å avsløre eller krenkje kongelege personar har eg aldri hatt. Slike menneske har eg den djupaste medkjensle for. Deira liv synest nok praktfullt, men gud fri oss frå å leva det. Det kan synast som dei kan gjera kva dei vil, — i røynda er sjølvsagt ingen meir ufri. Endå — her heime kunne ein vel alltid tola å vera prins eller prinsesse, for vi har lagt det eldgamle adelsveldet langt attom oss. Men det finst framleis land der visse folk er svært fine. I det fantasilandet eg skriv om, er det mykje rart å sjå og høyre jamvel i dag, — og kvifor ikkje avsløre det?

Det er ikkje noko som vedkjem oss, sjølvsagt, — vi har ingen grunn til å flyge i flint og bruka boksehanskane. På den andre sida kan vi alltid smile litt av det.

No finst det visseleg dei som meiner at det må ein ikkje. Personar med denne rang er ikkje til å smile av. Det hjelper ikkje om ein smiler harmlaust, det er i alle fall *respektlaust.*

Vel, det får våge seg, og ingen kan nekte at eg er i pakt med alle tradisjonar. For heile den historiske verdsdramatikken er ein einaste samanhangande (og ofte særs injurierande) omtale av kongelege personar av alle slag frå dei eldste til dei nyaste tider.

Sjølvsagt ville det gjera meg vondt — om ikkje svært vondt — om dette vil ergre dei store.

Eg trøystar meg til den eldgamle, uskrivne lov, som er fødd i England og vedteken av verda:

— A cat may look at a king . . .

Axel Kielland

# SKREDDERSØM

## garanterer kvalitet og velvære

*Kun det beste er godt nok for våre kunder.*

*Derfor sørger vi for*

- ★ *kvalitetsvarer*
- ★ *gedigent håndverk*
- ★ *service*

*Vår fagkunnskap står til Deres disposisjon.*

*Vi ønsker Dem velkommen!*

**Håkon Øverås**

SKREDDERI

Fr. Nansens plass 9 — Oslo

*Lasse Kolstad, Bjørg Vatle og Gerd Wiik.*

# «HENNES HØYH

*Lystpel i 2 ak*

*av AXEL K*

*Dei som er med:*

| | |
|---|---|
| PRINSESSE IRENE | Rut Tellefsen |
| ELMER SMITH | Lasse Kolstad |
| DRONNING LOUISE | Elisabeth Bang |
| HERTUG FREDRIK | Sverre Wilberg |
| STATSMINISTEREN | Hans Stormoen |
| KRONPRINS JOSEPH, alt. | Inge Dolve<br>Arve Mørk |
| HR. SAMUEL | Pål Skjønberg |
| HERTUG HENRIK | Einar Wenes |
| ERKEBISPEN | Edvard Drabløs |
| KATHY | Bjørg Vatle |
| GREVINNA | Gerd Wiik |
| DEN VESLE MANNEN PÅ GATA | Tom Tellefsen |

Pause ette

**Hovedrollen**

**blant brannsikre skap** . . . . .

**Pris fra kr. 524,00**

## …HET MIN KONE»

*…akter — 5 bilete*

*…L KIELLAND*

| | |
|---|---|
| regi | BARTHOLD HALLE |
| dekorasjonar | ARNE WALENTIN |
| melodien til gatesongaren er av | FINN LUDT |
| til nynorsk ved | IVAR ESKELAND |
| inspisient | CARL HABEL |
| kjolane er frå | MOLSTADS MODELL-AVDELING |
| herrekostyma er frå | HÅKON ØVERÅS SKREDDERI |
| kamera er frå | NERLIEN |
| «Bellissimo»-sko frå | KRISTIANIA SKOTØI-MAGASIN |

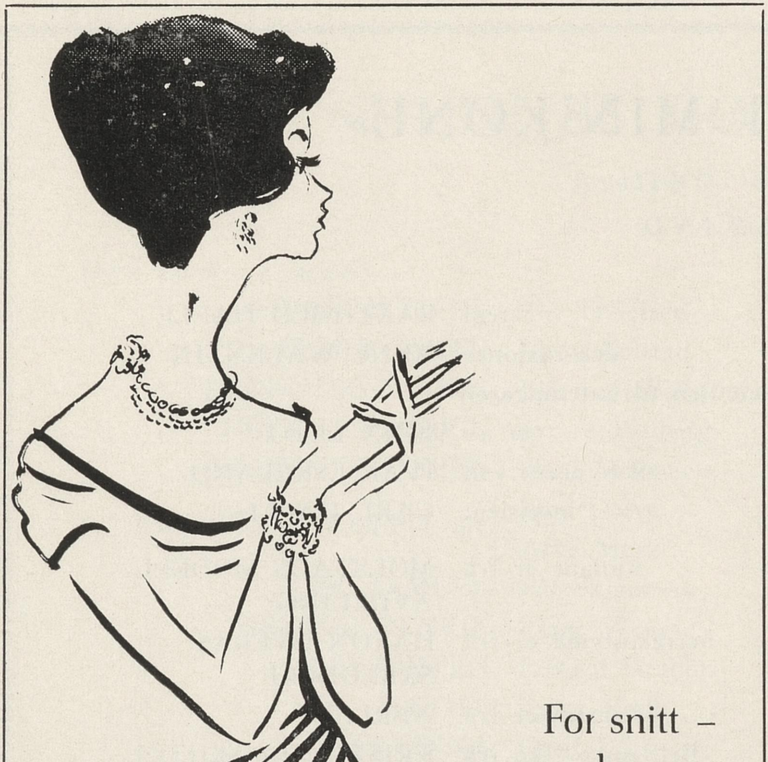
…tter 3. bilete.

. . . . . . . . . . . . . . .

JÖLI

JØRGEN S. LIEN

OSLO - BERGEN - TRONDHEIM - STAVANGER


For snitt –
eleganse
og kvalitet
alltid
Molstad
Stedet for de gode varer.

*Framhald frå side 9.*

han hadde bruk for det. Førebels har han ikkje hatt bruk for å mobilisere!

Kielland kan sitt metier; dei emne han skriv om, kjenner han til botnar; men det som like viktig er: Han skriv på ein slik medrykkjande måte at ein «slår opp» på han same kva emne han vél. Han slår alltid ned på tema med rykande aktualitet; og det ikkje berre når han skriv i Dagbladet.

Romananane og artikkel-samlingane hans er like engasjerande, fordi dei er skrivne av ein mann som er engasjert, og som kjenner det maktpåliggjande å gje lesarane lynklåre snapshots frå den tid vi lever i, så vi meir kan leva med i denne tida, som er den mest forvitnelege av alle tider, m. a. fordi det er den vi lever i.

Axel Kielland sveiper ikkje sitt forfattarskap i historisk skrud meir enn bestefaren, Alexander Kielland gjorde. Han fangar fuglen i flòget, så vi får sjå nærmare på eit liv vi trudde vi visste noko om. Kielland synest det kan vera grunn til å tru at vi bør vita noko meir, for å forstå. Det gjekk tydeleg fram, då han presenterte «Hvis et folk vil leve» i Sverike 1943, at makthavarane i alle fall tykte broderfolket ved Kiellands hjelp fekk vita meir enn godt og gagnleg var. Stykket var «förargelseväckande» og vart forbode. Etter krigen kom det opp på dei aller fleste danske scenar, og her i landet på Centralteatret, Den Nationale Scene og Rogaland Teater. I 1947 presenterte Det Nye Teater «Aldri si aldri»; så førte han himmel og helvete inn på Nationaltheatret i 1955 med «Herren og hans tjenere», som seinare vart spela i heile Norden. På same teatret kom «Han som sa nei» i 1959.

Publikum har aldri sagt nei til Kielland. For berre å nemne det siste: «Hennes Høyhet min kone» gjekk for 50 fulle hus på Den Nationale Scene i vinter!

Når talen kjem inn på dette lystspelet, siterer Kielland gjerne ekskong Faruk, som han nok elles ikkje reknar for nokon *stor* autoritet: «År 2000 vil det berre finnast 5 kongar att, dei 4 i kortstokken, og så sjølvsagt kongen av England.» Sjølv kjenner Kielland seg nokså trygg på at kongedømet ved tusenårsskiftet avgrensar seg til kortstokken.

*Framhald side 19.*

LYTT TIL

*Norsk folkemusikk*

**innspilt på grammofonplater av våre beste spelemenn på forskjellige instrumenter, — samt folketoner i levende tradisjon framført av kjente bygdesangere.**

Utgitt på RCA grammofonplater

**I samarbeid med Norsk Rikskringkasting**

**Til salgs hos musikkhandlerne**

**VERDENS STØRSTE** *Salg*

SPESIAL GUMMIERT

**RIZLA**

**SIGARETT PAPIR**

**200 ÅRS ERFARING GARANTERER KVALITETEN**

ENESALG FOR NORGE: GUNNAR STENBERG - OSLO

*Framhald frå side 17.*

Han feller ikkje tårer for det. På den andre sida har det ikkje vore hans meining å ta livet av ein einaste kongeleg person. Snarare tvert imot, etter di dei faktisk er menneske, desse kongelege òg, sikkert bra menneske, til og med.

Her skal ikkje blod renne; her skal folk få høve til å le. Og det har folk ikkje vondt av.

IVAR ESKELAND

**Det lyser opp**

i den grå hverdag med pene broderier. De bringer naturens farger inn i hjemmet og blir beundret av alle. *Begynn med brodering, en kongelig hobby.*

**RANDI MANGEN & CO**

*SPESIALFORRETNING I BRODERIER*

Bogstadveien 46 - Telefon 60 50 59

**A.s West Jernvareforretning**

Tlf. 44 01 78 - 56 43 37 — Nils Juels gate 40, hjørnet Frognerveien

*Jernvarer, Verktøy, Kjøkkenutstyr, Porselen, Glass, Krystall*

*Skal De ha slipt gulvene? Henvend Dem til*

**B. Bogens Parkettsliperi**

Chr. Michelsensgt. 21 – Telefon 37 60 26

*Førsteklasses arbeide garanteres*

**NATIONEN**

**Kontakten mellom bygd og by!**

Kr. 29,00 pr. kvartal

**NY KJOLE?**

**De** kjøper stoffet.
**Vi** klipper, tråkler og prøver en gang.
**De** syr selv.
Det blir billig - det blir pent - det er morsomt

**Lillemor Nerdrum**

Karl Johansgt. 5-7, V. vær. 11. Heis. Tlf. 41 08 66

*MIDT PÅ KARL JOHAN*

**BØNDERNES BANK A/S**

EGERTORGET - OSLO

**Reisevaluta ekspederes raskt og greitt**
**Sikkerhetsbokser utleies for oppbevaring av verdisaker**

***En trykksak***

som De og Deres forbindelse vil like, får de fra meg.

RAGNAR BRYDE

*Aksidens-, Bok- og Rotasjonstrykkeri*

Kr. Augustsgt. 19. — Telefon 33 44 33.

*Thoralf Vik*

*Bygg- og tømmermester*

Kontor: Armauer Hansensgt. 14 b, tlf. 60 47 18.
Byggeplass: Hosle i Bærum, tlf. 53 47 62.

*Alle tiders utvalg av vakre gaver til alle anledninger*

**Savolainen & Co**

STORGATEN 4 - OSLO

*Frå v.: Edvard Drabløs, Hans Stormoen, Sverre Wilberg og Elisabeth Bang.*

Bilpreseninger - Bagasjegrinder

***Rodin & Co A.s***

SKIPPERGT. 10 — TLF. 410503

**Sigfred Øverås**

Herreskredderi

**Skippergt. 17 II - Oslo — Telefon 41 12 46**

LIVS- OG PENSJONSTRYGDING

**ANDVAKE**

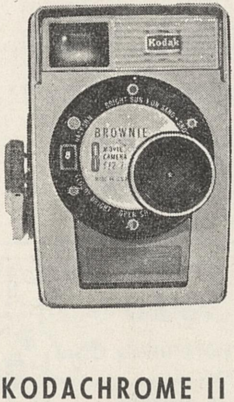
MØLLERGT. 16 - OSLO

# FILMING I FARVER

## EN MORSOM HOBBY

## Kodak „8" kinokamera

Veil. pris KR. **196.-**




**For filming i farver på letteste og billigste måte. Still inn blenderen og trykk på utløseren, det er alt som bør gjøres for å oppnå skarpe filmer i rene, naturlige farver. På en rull Kodachrome II farvefilm får De 50 scener av middels lengde.**

### KODACHROME II

**DEN SUVERENE FARVEFILM FOR ALLE SOM FILMER**

Eneimportør: J. L. NERLIEN A/s

*Godt utvalg i dame- og herreskotøy*

Valkyrien Skotøymagasin A/s

Valkyrjegt. 3 - Oslo Telefon 46 34 64

*Moderne damer*

**foretrekker raffinerte klær. Både ung og gammel vil hos oss finne et godt utvalg i**

*Kjoler - strømper - undertøy etc.*

**Kle Dem riktig — det er viktig.**

HELNOR **Ruseløkkvn. 50 (Cort Adlers pl.) Oslo. Tlf. 41 14 06**

NOREGS BOKLAG

***Bokhandel — Papirhandel***

***Bøndernes Hus***

**Rosenkrantzgt. 8, Oslo — Telefon 33 13 74**

Spesialforretning i TV - radio

Vi fører alle anerkjente merker, og vårt store utvalg gjør det lettere å finne apparater som passer.

*GOD SERVICE! Rimelig avbetaling inntil 24 måneder.*

**NORSK TELEVISJON OG RADIO A/s**

**ARBEIDERRADIO**

*Youngs gate 11, Oslo - Telefon 42 07 37 **

## NATIONALTHEATRET

«SVART MANDAG»

Skuespill av Reginald Rose.
Regi: Knut Hergel.

«KARUSELL»

Lystspill av Alex Brinchmann.
Regi: Arne Thomas Olsen.
I hovedrollene: Wenche Foss, Per Aabel og Frank Robert.
Première medio mai.

## DEN NORSKE OPERA

«FLAGGERMUSEN»

Operette i 2 akter
av Johann Strauss.

Musikalsk ledelse:
Arvid Fladmoe.

Regi: Ivo Cramér.

1.—17. mai.

## OSLO NYE TEATER

«MY FAIR LADY»

Regi:
Alfred Solaas og Ivo Cramér.

Kapellmester: Kaare Siem.

Kostymer: Kirsten Woxholt.

Dekorasjoner: Kaare Hegle.

I hovedrollene: Georg Løkkeberg, Mona Hofland, Henki Kolstad, Einar Vaage.

LIVSTRYGDING — PENSJONSTRYGDING

**GJENSIDIGE**

*Eldste livstrygdelaget i Noreg*

**Hovudkontor: Karl Johans gt. 16, Oslo. Telefon 42 18 30**

**JOHANSEN & NIELSEN**

**BOKTRYKKERI**

Pilestredet 45. b, Oslo
Sentralbord 60 17 95

## Spelplanen framover

*Neste framsyning*, sesongopning hausten 1962:

Henrik Ibsen: «PEER GYNT»

*Norsk urpremiere:*

Tormod Skagestad: «BYEN VED HAVET»

*Moderne utanlandsk dramatikk* under førebuing:

Sigfried Lenz: «ZEIT DER SCHULDLOSEN»

Paddy Chayejsky: «GIDEON»

Arnold Weinstein: «RED EYE OF LOVE» o. a.

## 50 års jubileet

2. januar 1963 er det 50 år sidan Det Norske Teatret hadde si fyrste framsyning. Jubileet blir markert med ei rad framsyningar: dels klassisk utanlandsk dramatikk, dels nynorske skodespel, dels nyare utanlandske verk.

*Gjestespel — spelferder.*

«DEN KAUKASISKE KRITRINGEN»

Det Norske Teatret gjestar Festspela i Bergen 24. og 25. mai med «Den kaukasiske kritringen» av Bertolt Brecht.

«KRISTIN LAVRANSDATTER, HUSFRUE»

Under festspela i Kiel spelar Det Norske Teatret Kristin Lavransdatter, «Husfrue» 20. juni.

«LANG DAGS FERD MOT NATT»

I siste halvdel av mai og utover reiser teatret på turné i Noreg med «Lang dags ferd mot natt».

«DOBBELSATS OG FRESKE FRASPARK»

turnerer frå og med midten av mai til ca. 20. juni i Østerdalen og Trøndelag.

**Alltjenest Rengjøringsbyrå**

TELEFON 41 20 31

UTFØRER ALT I VASK OG VINDUSPUSS

*Rydding av loft og kjeller - Faste oppdrag mottaes*

**Eugenie Støttums Blomsterforretning**

Karl Johans gate 8 — Telefon 42 24 22

*Medlem av Norsk Blomstertelegraf*

*Alt i Dekorasjoner, Buketter og Kranser*

**Norges Kjøtt- og Fleskesentral**

OPPRETTET 1931

Landsomfattende produsent-organisasjon for omsetning av slakt, livdyr, ull, huder og skinn.

*17 tilsluttede slakteri-organisasjoner med 108 000 medlemmer.*

BONDEUNGDOMSLAGET I OSLO

**Hotell Bondeheimen**

Rosenkrantzgt. 8

**Kaffistovene**

Rosenkrantzgt. 8 – Stortorget 8

Kr. Augustsgt. 14 – Storgt. 28

OSLO

Repress Reklamebyrå, Oslo

Johansen & Nielsen, Oslo